

Índice

ESPAÑOL








ESPAÑOL

Información importante acerca de su sistema de prueba para glucosa en sangre Optium Mini™

Cómo debe usarse el sistema Optium Mini™

- El Sistema es para utilizar fuera del organismo (es decir, sólo para uso en diagnóstico *in vitro*).
- El sistema se utiliza para medir la glucosa en sangre (también conocida como *azúcar en sangre*) de muestras extraídas del antebrazo, brazo, mano, muslo, pantorrilla o dedos.
- El medidor Optium Mini™ debe usarse solamente con las tiras de prueba Optium Mini™ y con la solución de control Optium Mini™. El uso de otras marcas de tiras de prueba y solución de control con este medidor puede producir resultados inexactos.

Use el medidor Optium Mini™ para:

- Realizar pruebas de glucosa en sangre.
- Realizar pruebas sólo con muestras de sangre entera capilar reciente.

No use el medidor Optium Mini™ para:

- Realizar un diagnóstico de diabetes.
- Realizar pruebas a recién nacidos.
- Realizar pruebas de sangre arterial.

ADVERTENCIA: Los pacientes que estén recibiendo diálisis peritoneal con una solución que contenga icodextrina no deben usar el sistema Optium Mini™. Las soluciones de terapias intravenosas como algunas preparaciones con inmunoglobulina y soluciones de diálisis peritoneal que contengan icodextrina o compuestos de Galactosa ≥ 13 mg/dL, Maltosa ≥ 20 mg/dL o Lactosa ≥ 10 mg/dL causarán una sobrestimación de los resultados de glucosa en sangre.

El sistema Optium Mini™ contiene piezas pequeñas que pueden ser peligrosas si se ingieren.

Precaución: Sírvase leer las instrucciones que vienen en este *Manual del propietario* y practique los procedimientos de prueba antes de usar el sistema Optium Mini™. Las pruebas de glucosa en sangre deberían realizarse con la guía de un profesional de la salud.

ESPAÑOL

Información importante relacionada con la salud

- La deshidratación grave y la pérdida de agua en exceso pueden provocar resultados bajos incorrectos. Si cree que está sufriendo de deshidratación grave, consulte a su médico inmediatamente.
- Los resultados de pruebas por debajo de 60 mg/dL muestran un nivel de glucosa en sangre bajo (hipoglucemia).
- Los resultados de prueba superiores a 240 mg/dL muestran un nivel alto de glucosa en sangre (hiperglucemia).
- Si obtiene resultados inferiores a 60 mg/dL o superiores a 240 mg/dL y no tiene síntomas de hipoglucemia ni de hiperglucemia, repita la prueba. Si tiene síntomas o continúa obteniendo resultados inferiores a 60 mg/dL o superiores a 240 mg/dL, siga la sugerencia de tratamiento de su profesional de la salud.
- Si está teniendo síntomas que no son coherentes con su prueba de glucosa en sangre y ha seguido todas las instrucciones descritas en el *Manual del propietario* del Optium Mini™, llame a su profesional de la salud.
- Pueden observarse cambios en las muestras de glucosa en sangre en el dedo o en la palma (en la base del pulgar) antes que en las muestras de sangre del antebrazo y otros sitios alternativos. Frotarse vigorosamente los sitios de prueba alternativos antes de pinchar ayudará a minimizar la diferencia entre los resultados de prueba en el dedo o la palma (en la base del pulgar) y los sitios alternativos.
- Las diferencias fisiológicas en la circulación entre el dedo o la palma (en la base del pulgar) y otros sitios de prueba alternativos como el antebrazo, el brazo, la mano, el muslo y la pantorrilla pueden dar lugar a diferencias en las mediciones de glucosa en sangre en estos sitios de prueba y su dedo. Pueden observarse diferencias en las mediciones de glucosa en sangre entre las demás zonas de prueba y su dedo o palma de la mano (en la base del pulgar) después de comer, aplicarse insulina o de hacer ejercicios.
- Las soluciones de terapias intravenosas como algunas preparaciones con inmunoglobulina y soluciones de diálisis peritoneal que contengan icodextrina o compuestos de Galactosa ≥13 mg/dL, Maltosa ≥20 mg/dL o Lactosa ≥10 mg/dL causarán una sobrestimación de los resultados de glucosa en sangre.

ART10570-Rev-B_Man.indd 1-2 9/25/06 9:25:56 AM

El medidor Optium Mini™ y su funcionamiento



Puerto de datos

Descarga de los resultados de prueba. Requiere un sistema de control de datos compatible.

Pantalla

Muestra los resultados de sus pruebas y otra información importante.

Botón m

El botón **"m"** se usa para:

- Encender el medidor.
- Moverse hacia las distintas pantallas.
- Cambiar el código de la tira de prueba (retrocede).
- Silenciar una alarma.
- Apagar el medidor.

Botón de luz

Controla la retroiluminación de la pantalla y la luz de prueba.

Áreas de la muestra (rectángulos)

Aplique sangre o solución de control solamente en una de las áreas de muestra de la tira.

ESPAÑOL

Botón c

El botón "**c**" se usa para:

- Marcar una prueba de control.
- Cambiar el código de la tira de prueba (avanza), la fecha, la hora, las configuraciones de alarmas, las opciones de sonido y revisar las lecturas almacenadas.



Puerto de la tira de prueba

Introduzca aquí el extremo **superior** de una tira de prueba Optium Mini™ nueva.

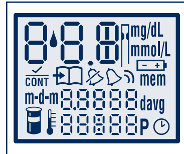


Arriba

Tira de prueba Optium Mini™

Abajo

La pantalla del medidor Optium Mini™



Pantalla de comprobación del sistema

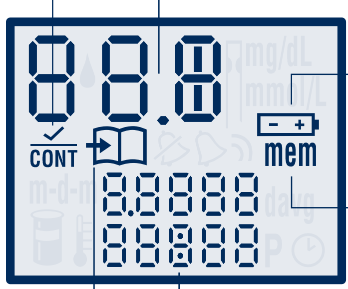
Esta pantalla siempre aparece cuando el medidor deja el modo reloj para que pueda asegurarse de que la pantalla funciona correctamente. No utilice el medidor si la pantalla de verificación del sistema no coincide con el ejemplo que se muestra aquí. Llame a Atención al Cliente.

Símbolo de resultado de prueba de control

Muestra que ha marcado un resultado de prueba como una prueba de control.

Área de resultado de la prueba

Muestra los resultados de la prueba.



Símbolo de pilas

Aparece cuando debe cambiar las pilas de su medidor.

Símbolo de modo de memoria

Le muestra los resultados de sus pruebas almacenados en la memoria del medidor.

Área de mensajes

Muestra la fecha, la hora, la cantidad de pruebas y la versión del software.

Símbolo de consulte el manual del propietario

Aparece con otro símbolo para indicar la referencia pertinente en el *Manual del propietario* del Optium Mini™.

Símbolos de gota de sangre y tira de prueba

Estos símbolos funcionan juntos en una animación para indicarle cuándo está listo el medidor para que aplique la sangre o la solución de control.

mg/dL

Indica las unidades de medida.
Importante: *Confirme que su medidor está configurado con su unidad de medida preferida.*

Símbolo de configuración de fecha

Aparece en el modo de configurar, cuando configura el formato de fecha.

Símbolo de promedio de 14 días

Muestra el valor promedio de lecturas de glucosa de los últimos 14 días.

Símbolo de compruebe y configure el código de la tira de prueba

Aparece cuando debe comprobar y configurar el código de la tira de prueba.

Símbolo de reloj

Aparece en modo reloj y en modo configurar al programar la hora.

Símbolo de termómetro

Aparece si su medidor está fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.

Símbolo P

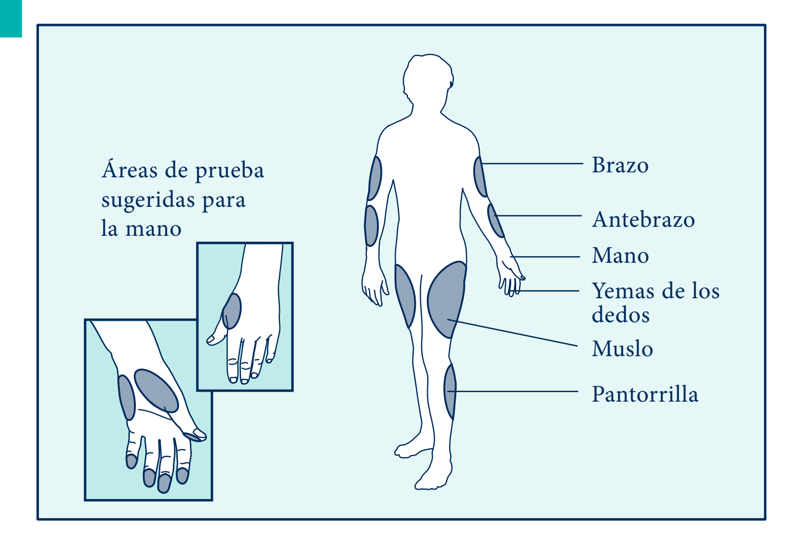
Indica PM en formato de hora de 12 horas.

Símbolos de nivel de sonido

Indica volumen del sonido alto, bajo o apagado.

El sistema Optium Mini™ utiliza una muestra pequeña para que pueda realizar pruebas en una variedad de lugares

Haga pruebas en su dedo o en otros lugares

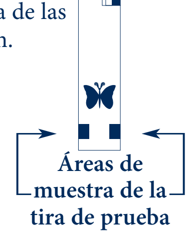


La figura humana que aparece más arriba muestra las zonas donde puede realizar pruebas con el sistema Optium Mini™. Evite lunares, venas, huesos y tendones.

ADVERTENCIA: Le recomendamos que realice las pruebas en los dedos o en la palma de la mano (en la base del pulgar) si usted tiene síntomas de hipoglucemia (bajo nivel de glucosa en sangre) o si sufre de desconocimiento de hipoglucemia.

La tira de prueba Optium Mini™

Aplique sangre o solución de control solamente en una de las áreas de muestra de la tira de prueba en cada medición.



Importante: *Use solamente un área de muestra de la tira de prueba en cada medición. No aplique sangre en ambas áreas de muestra. Las tiras de prueba se podrán usar solamente una vez. Deseche las tiras de prueba usadas. Puede continuar llenando la tira de prueba hasta 60 segundos. Asegúrese de volver a aplicar la muestra en el mismo área de muestra.*

ADVERTENCIA: La tapa o el vial contienen secantes que pueden ser nocivos si son inhalados o ingeridos y pueden causar irritación en los ojos o en la piel.

Información importante de las tiras de prueba

- El sistema Optium Mini™ tiene un rango de funcionamiento de 5° a 40° C (40° a 104° F).
- Almacene el vial de tiras de prueba en un lugar fresco y seco, a una temperatura inferior a 30° C (86° F). Utilice las tiras de prueba sólo dentro del rango de temperaturas de funcionamiento del sistema.
- Manténgalas alejadas de la luz solar directa y del calor.
- Almacene sus tiras de prueba solamente en su vial original; nunca las transfiera a otro vial u otro recipiente.
- Nunca almacene individualmente las tiras de prueba fuera del vial.
- Después de extraer una tira de prueba Optium Mini™ del vial, inmediatamente cierre bien la tapa del mismo.
- Con las manos limpias y secas, puede tocar suavemente la tira de prueba en cualquier lado, al extraerla del vial o introducirla dentro del medidor.
- No utilice tiras de prueba después de su fecha de vencimiento. Esto puede dar lugar a resultados inexactos.
- No doble, corte ni altere las tiras de prueba Optium Mini™.

Nota: Para obtener más información, consulte el tríptico de las tiras de prueba Optium Mini™.

ART10570-Rev-B_Man.indd 7-8 9/25/06 9:26:00 AM

ESPAÑOL

La solución de control Optium Mini™

La solución de control Optium Mini™ es un líquido rojo que contiene una cantidad fija de glucosa que se utiliza para:

- Asegurarse de que su medidor y tiras de prueba estén funcionando en conjunto adecuadamente.



Deberá realizar una prueba de control cuando dude de sus resultados y desee confirmar que su monitor y tiras de prueba están funcionando adecuadamente.

Para más información sobre cómo obtener soluciones de control, por favor llame al Departamento de Atención al Cliente.

ESPAÑOL

Información importante acerca de la solución de control

La solución de control Optium Mini™ dura hasta tres meses después de abrirse la botella o hasta la fecha de vencimiento impresa en la etiqueta, lo que ocurra primero.

> ***Importante:*** *Cuente tres meses hacia adelante a partir de la fecha en que abre una nueva botella de solución de control. Ésta es la fecha de desecho. Escriba esta fecha en el lado de la botella de la solución de control.*

Ejemplo: Usted abre la solución de control el 15 de enero. Cuente tres meses hacia adelante hasta el 15 de abril. Ésta es la fecha de desecho. Escriba esta fecha en la botella de la solución de control.

- Use únicamente solución de control Optium Mini™ con su medidor Optium Mini™.
- Vuelva a colocar el tapón en la botella de la solución de control inmediatamente después de usarla.
- No utilice la solución de control después de la fecha de vencimiento.
- No agregue agua ni otro líquido a la solución de control.
- Las pruebas de control están especificadas para ser precisas sólo cuando se usan entre 15° y 40° C (59° a 104° F).
- Los resultados de las pruebas de la solución de control deben estar dentro del rango impreso en la etiqueta del vial de la tira de prueba.

> ***Importante****: El rango de la solución de control es un rango deseado sólo para la solución de control. No es un rango deseado para su nivel de glucosa en sangre.*

- Si los resultados de la prueba de control están fuera de este rango, repita la prueba.
- Si los resultados de su prueba de control continúan estando fuera del rango impreso en el vial de la tira de prueba no utilice el sistema Optium Mini™ para medir su glucosa en sangre. Póngase en contacto con Atención al Cliente.

Precaución: Los resultados de las pruebas de solución de control Optium Mini™ no reflejan su nivel de glucosa en sangre.



Cómo realizar una prueba de control

1



Introduzca la parte de arriba de la tira de prueba en el medidor hasta que se detenga. Presione el botón “m” para encender el medidor.

Código 27

2



El número de código de la pantalla debe coincidir con el número de código en el lado del vial de su tira de prueba.

Nota: Esté listo para ajustar el código en el medidor, para que coincida con el número de código del vial de la tira de prueba.

Espere a que el medidor muestre los símbolos de gota de sangre y tira de prueba.

3



Toque suavemente sólo ***el área de muestra*** de la tira de prueba con la solución de control.

Importante*: No aplique solución de control en ambas áreas de la muestra.*

Si el aviso de sonido está activo, su medidor emitirá un sonido cuando la tira de prueba esté llena.

Luego, una línea corta se mueve alrededor de la pantalla en sentido horario mientras la muestra se está procesando.

El resultado aparecerá en la pantalla y si el sonido está activado, su medidor emitirá un sonido dos veces. Para marcar el resultado como un resultado de control, mantenga presionado el botón “c” durante dos segundos hasta que el símbolo de solución de control (CONT) aparezca en la parte superior de la pantalla.

Si ha marcado una prueba de glucosa en sangre como una prueba de control por error, puede desmarcarlo manteniendo presionado el botón “**c**” nuevamente durante dos segundos.

80-120 mg/dL

4



Compare el resultado de su prueba de control con el rango impreso en la etiqueta del vial de su tira de prueba.

Sus resultados de control deben estar dentro del rango impreso en el lado del vial de su tira de prueba.

Los resultados de las pruebas fuera de rango pueden ser causados por:

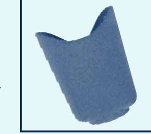
- Solución de control vencida o en mal estado.
- Tira de prueba vencida o en mal estado.
- Error al realizar la prueba.
- Solución de control debilitada.
- El código del vial de la tira de prueba no coincide con el código configurado en el medidor.
- Mal funcionamiento del medidor.
- Prueba de control realizada fuera del rango de 15° a 40° C (59° a 104° F).



El dispositivo para lancetas



- Mecanismo de disparo
- Selector de configuración de profundidad
- Ventana del indicador de profundidad
- Botón de disparo
- Tapón transparente (para realizar pruebas que no sean en los dedos)



Tapón oscuro (para realizar pruebas en los dedos)

Uso del dispositivo para lancetas

1



Extraiga el tapón

Quite el tapón del dispositivo para lancetas moviéndolo en ángulo.





Introduzca la lanceta

Introduzca una nueva lanceta Abbott Thin Lancet con firmeza dentro del portalancetas blanco. (Al empujar la lanceta dentro del portalancetas puede ladear el dispositivo; no importa).

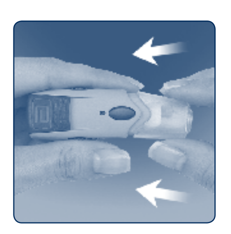




Destape el capuchón redondeado

Con una mano, sujete la lanceta con firmeza en su lugar y con la otra mano destape el capuchón redondeado girándolo.





Vuelva a colocar el tapón

Vuelva a colocar el tapón hasta que cierre o quede en su lugar haciendo un clic. Tenga cuidado de no tocar la aguja expuesta en la lanceta.

Importante: *Use el tapón transparente del dispositivo para lancetas para los siguientes sitios de prueba: antebrazo, brazo, mano, muslo y pantorrilla.*

Utilice el tapón oscuro para pruebas en los dedos.





Configure el nivel de punción

El dispositivo para lancetas ofrece cuatro configuraciones distintas. Mueva el selector hacia la configuración deseada como se muestra en la ventana del indicador de profundidad. Para pinchar su brazo, le recomendamos que comience en el nivel 2.

El nivel 1 es la configuración menos profunda, y el nivel 4 es la más profunda.
Para pinchar su dedo, le recomendamos que comience en el nivel 1.

6



Tire del Mecanismo de disparo

Tire del Mecanismo de disparo oscuro hasta que haga clic.
(Puede que ya lo haya hecho en el paso 2, no importa.)

Ahora está listo para realizar una prueba de glucosa en sangre.



Prueba de su glucosa en sangre



***Importante**: Para asegurar resultados exactos, lávese las manos y la zona de prueba (por ejemplo el antebrazo) con agua y jabón. Asegúrese de que no tiene crema ni loción en la zona de prueba. Séquese bien las manos y la zona de prueba.*

- Con el medidor Optium Mini™ puede medir la glucosa en sangre en el antebrazo, dedos, brazo, mano, muslo o pantorrilla.
- Las pruebas con el medidor Optium Mini™ requieren una muestra de tamaño muy pequeño, 0,3 microlitros de sangre; aproximadamente el tamaño de una cabeza de alfiler (**ejemplo**: •).

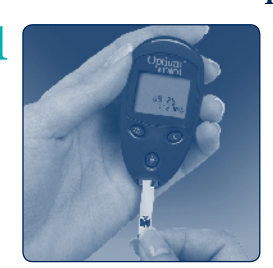
ADVERTENCIA: Le recomendamos que realice las pruebas en los dedos o en la palma de la mano (en la base del pulgar) si usted tiene síntomas de hipoglucemia (bajo nivel de glucosa en sangre) o si sufre de desconocimiento de hipoglucemia.

Los momentos en los que puede controlar si su glucosa en sangre está baja son:

- Cuando tiene síntomas como debilidad, sudores, nerviosismo, dolor de cabeza o confusión.
- Cuando ha demorado una comida después de aplicarse insulina.
- Cuando su profesional de la salud se lo recomienda.
- La mayoría de los profesionales de la salud recomiendan realizar las pruebas cuando los valores de glucosa en sangre están estables; antes de las comidas y antes de irse a dormir. Sin embargo, cuando la glucosa en sangre está cambiando, la sangre de las yemas de los dedos o de la palma de las manos (en la base del pulgar) puede mostrar estos cambios antes que la sangre de otras zonas.

Cómo realizar una prueba de glucosa en sangre

1



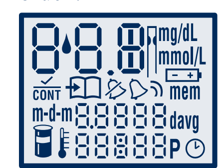
Prepare su medidor

a. Introduzca una nueva tira de prueba en el medidor, hasta que se detenga. Presione el botón "**m**" para encender el medidor.

Nota: Si no comienza la prueba en dos minutos, el medidor vuelve al modo reloj. Para reiniciar su medidor, presione el botón "**m**" para encender el medidor.

Configuración del código de la tira de prueba

Cuando el medidor se enciende, aparecerán tres pantallas en el siguiente orden:



Pantalla de comprobación del sistema

Esta pantalla aparecerá de modo que pueda asegurarse de que la pantalla esté funcionando correctamente.

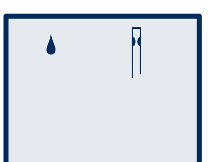


Número de código

Nota: Para asegurar resultados de pruebas precisos, asegúrese de que el código de su medidor siempre coincida con el número de la caja delineado en azul, ubicado en un lado del vial de la tira de prueba.

- Cuando vea la palabra "COdE" y un número de código en la pantalla, utilice el botón "**c**" para avanzar o el botón "**m**" para retroceder hasta que el número coincida con el número en el vial de su tira de prueba. El medidor Optium Mini™ tiene un total de 50 códigos.





Símbolos de gota de sangre y tira de prueba

- Después de configurar el número de código, los símbolos gota de sangre y tira de prueba aparecerán en la pantalla.
- Si desea volver a la pantalla del número de código después de que aparezcan los símbolos gota de sangre y tira de prueba, presione el botón "**c**".

Precaución: Tenga cuidado de no presionar los botones "**c**" ni "**m**" cuando está sosteniendo el medidor mientras realiza la prueba de sangre. Si lo hace, puede cambiar el código y obtener una lectura incorrecta o un Error 6.



2



Cómo realizar una punción en su antebrazo, brazo, mano, muslo o pantorrilla

Para atraer sangre reciente a la superficie de la zona de prueba, frote vigorosamente la zona de prueba durante algunos segundos hasta que sienta que está tibia.





Realice una punción en la zona de prueba con el dispositivo para lancetas:

a. Sujete el tapón transparente hacia abajo contra la parte superior de la zona de prueba. Presione el botón de disparo. **No levante.**

b. Continúe sujetando el dispositivo para lancetas y aumente **gradualmente** la presión durante varios segundos.

c. Mientras sujeta el dispositivo para lancetas en su zona de prueba, mire a través del tapón transparente; la muestra de sangre debe ser del tamaño de una cabeza de alfiler (**ejemplo**: •).

d. Levante el dispositivo para lancetas bien arriba; tenga cuidado de no desparramar la muestra de sangre en la zona de prueba.

Importante: *Evite pinchar las zonas donde sabe que hay venas o lunares para evitar el sangrado en exceso.*

Importante: *Evite realizar punciones en áreas donde sobresalgan tendones o huesos (por ejemplo, huesos de la mano o del tobillo.)*

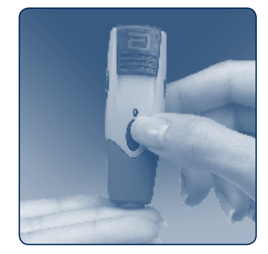
ART10570-Rev-B_Man.indd 17-18 9/25/06 9:26:13 AM



Cómo realizar la punción en la palma de su mano

Cuando realice la punción en la palma de la mano (en la base del pulgar) utilice el tapón transparente como lo haría para cualquier zona alternativa, aunque no deberá frotar vigorosamente.

- Las diferencias fisiológicas en la circulación entre el dedo o la palma de la mano (en la base del pulgar) y otras zonas de prueba como el antebrazo, el brazo, la parte superior de la mano, el muslo y la pantorrilla pueden dar lugar a diferencias en las medidas de glucosa en sangre desde estas zonas de prueba y su dedo o palma de la mano (en la base del pulgar). Pueden observarse diferencias en las mediciones de glucosa en sangre entre las demás zonas de prueba y su dedo o palma de la mano (en la base del pulgar) después de comer, aplicarse insulina o de hacer ejercicio.



Cómo realizar la punción en su dedo

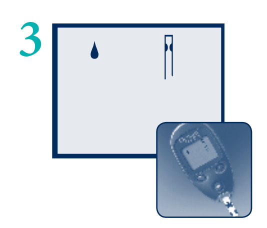
a. Defina la configuración de profundidad del dispositivo para lancetas en el nivel 1.

b. Toque suavemente el dispositivo para lancetas (con el tapón oscuro) contra el lado de la yema de su dedo.

c. Presione el botón de disparo.

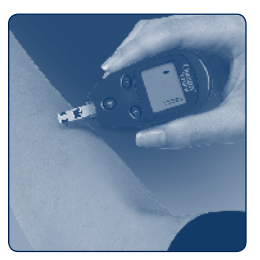
d. Apriete su dedo suavemente, si es necesario, hasta que se forme una gota de sangre del tamaño de una cabeza de alfiler (ejemplo: •).

3



Cómo llenar la tira de prueba con sangre

a. Asegúrese de que la tira de prueba esté en el medidor y que el medidor esté encendido. (Si el medidor está en el modo de reloj, presione el botón "**m**" para encender el medidor.) Ahora está listo para aplicar la muestra de sangre.



b. Acerque la tira de prueba a la muestra de sangre en ángulo.

Importante: *Use solamente un área de muestra de la tira de prueba por medición. No aplique sangre en ambas áreas de la muestra, o podrá obtener un resultado inexacto. Las tiras de prueba se podrán usar solamente una vez. Deseche las tiras de prueba usadas.*



c. La tira de prueba actúa como una esponja y absorbe la sangre en la tira a través del área de la muestra.

Área de la muestra de la tira de prueba



- **No** saque la tira de prueba de la zona de prueba.
- **No** frote la sangre contra la tira de prueba.
- **No** aplique sangre del lado plano de la tira de prueba.
- **No** aplique sangre a la tira de prueba cuando la tira de prueba esté fuera del medidor.
- **No** coloque sangre ni objetos extraños en el puerto de la tira de prueba.

4



Esperando el resultado

- No tire de la tira de prueba hasta que escuche un sonido o vea la línea corta moviéndose en sentido horario en la pantalla de su medidor. Esto significa que tiene suficiente sangre y que el medidor está leyendo su glucosa.
- Si después de cinco segundos, su medidor no muestra una línea corta moviéndose alrededor

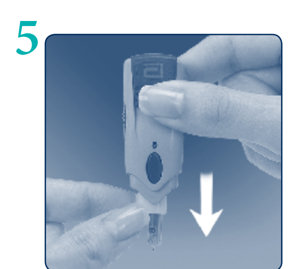




de la pantalla, es posible que la muestra sea demasiado pequeña. Puede agregar sangre en el área de la muestra de la tira de prueba con la cual comenzó hasta 60 segundos después del momento de la primera aplicación.

- El resultado de la prueba está completo cuando aparece en la pantalla el resultado de su prueba de glucosa en sangre. Si el aviso de sonido está activado, escuchará dos sonidos.
- El tiempo que tome el medidor depende de su nivel de glucosa en sangre. Cuanto más alto sea el nivel de glucosa, más tiempo lleva obtener un resultado.

5



Cómo extraer la lanceta

Cuando haya finalizado la prueba, apriete el tapón del dispositivo para lancetas. Apriete el clip blanco que sujeta la lanceta hasta que ésta caiga.

Una vez finalizada su prueba de glucosa en sangre, deseche la tira de prueba y la lanceta usadas en un recipiente contra riesgos biológicos.

Posibles hematomas

Puede ser que aparezcan hematomas en la zona de prueba. Si aparecen hematomas, puede elegir pinchar su dedo u otro sitio en vez del brazo. Las pruebas en otros sitios son similares a las pruebas en el antebrazo.

Mantenimiento

Use alcohol isopropílico o agua y jabón para limpiar la parte exterior del dispositivo para lancetas. Si lo desea, retire el tapón, lávelo con agua tibia y enjuague bien.

Importante: *No sumerja el cuerpo del dispositivo para lancetas en agua ni en ningún otro líquido.*

Lecturas LO y HI

Importante: *Las lecturas de glucosa en sangre altas o bajas pueden indicar una condición médica potencialmente grave. El medidor Optium Mini™ muestra resultados entre 20 y 500 mg/dL.*

Si el resultado de su prueba es inferior a 20 mg/dL, aparecerá LO en la pantalla del medidor. Esta lectura indica hipoglucemia grave (bajo nivel de glucosa en sangre).



Lectura LO

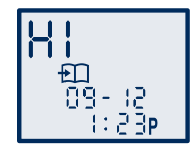
Lectura LO *con* síntomas

Si obtiene una lectura LO y tiene síntomas como debilidad, sudores, nerviosismo, dolor de cabeza o confusión, **entonces** siga las recomendaciones de su médico para tratar la hipoglucemia.

Lectura LO *sin* síntomas

Si obtiene una lectura LO, pero no tiene síntomas de nivel bajo de glucosa en sangre, **entonces** vuelva a realizar la prueba con una nueva tira de prueba. Si aún obtiene una lectura LO, siga las recomendaciones de su médico para tratar la hipoglucemia.

Si su prueba es superior a 500 mg/dL, aparecerá HI en la pantalla. Esto indica hiperglucemia grave (nivel alto de glucosa en sangre).



Lectura HI

Lectura HI *con* síntomas

Si tiene síntomas como fatiga, sed, orina en exceso o visión borrosa, **entonces** siga las recomendaciones de su médico para el tratamiento de la hiperglucemia.

Lectura HI *sin* síntomas

Si obtiene una lectura HI, pero no tiene síntomas de nivel alto de glucosa en sangre, **entonces** vuelva a realizar la prueba con una nueva tira de prueba. Si aún obtiene una lectura HI, siga las recomendaciones de su médico para tratar la hiperglucemia.



Cómo usar las luces de su medidor

Dependiendo del modo en que esté su medidor, presionar el botón de luz (☀) iluminará la retroiluminación de la pantalla o la luz de prueba.



Cómo usar la retroiluminación de la pantalla

Presionando el botón de luz, se enciende la retroiluminación de la pantalla en todos los modos excepto cuando aplica una muestra (por ejemplo, reloj, memoria y configurar).

La retroiluminación de la pantalla se apaga cuando presiona el botón de luz (☀) nuevamente o cuando el medidor está inactivo durante **10 segundos**.



Cómo usar la luz de prueba

Al presionar el botón de luz mientras aparecen en la pantalla los símbolos gota de sangre y tira de prueba, se enciende la luz de prueba. La luz de prueba se apaga:

- Cuando presiona el botón de luz nuevamente.
- Cuando el medidor recibe la cantidad correcta de sangre para una prueba (la tira de prueba está llena).
- Después de **60 segundos** de inactividad.

Si utiliza ya sea la retroiluminación o la luz de prueba durante el modo de prueba, la retroiluminación se enciende nuevamente para mostrarle los resultados de la prueba después de que se completó la medición.

Uso de las alarmas

Hay cuatro alarmas que puede configurar. Cuando suena una alarma, escuchará el sonido durante un máximo de 15 segundos. Puede silenciar la alarma presionando o bien el botón "**m**" o el botón "**c**".

Configuración del medidor

Cómo configurar su medidor

- ***Para ingresar al modo configurar***

Comience con el medidor en modo reloj (sin haber introducido una tira de prueba). Presione y sujete con firmeza el botón "**m**" hasta que aparezca la pantalla SET (Configuración).

- ***Para salir en cualquier momento***

Mantenga presionado el botón "**m**" hasta que el medidor vuelva al modo reloj.

- ***Cómo moverse por las pantallas del modo Configuración***

Presione el botón "**m**" para desplazarse por todas las pantallas de configuración como alarmas, nivel de sonido, hora, fecha, unidad de medida y versión del software del medidor.

Nota: las pantallas de versión del software y de unidad de medida no pueden cambiarse.

Presione el botón "**c**" para cambiar las configuraciones dentro de una pantalla de configuración.

Cómo configurar la alarma

Puede configurar todas o cualquiera de las alarmas (de 1 a 4). Nota: Nunca sonará una alarma durante una prueba.



Desplácese a la siguiente pantalla de configuración de sonido



Seleccione la alarma

Para configurar una alarma o múltiples alarmas, siga estos pasos.

1. Comience con el medidor en modo reloj. Presione el botón "**m**" y manténgalo presionado hasta que aparezca 01234 en la pantalla SET. Ahora está en el modo de configuración de alarma y aparece el "0" intermitentemente.
2. Para ir a la primera alarma, presione el botón "**c**" una vez. Ahora está listo para configurar la alarma 1 ("1" aparece intermitentemente).





Seleccione la hora



Seleccione los minutos



Seleccione el volumen de la alarma

3. Para configurar la hora de la alarma “1” presione el botón “**m**” una vez; la hora tendría que aparecer en forma intermitente. Para cambiar la hora presione el botón “**c**” hasta que se muestre la hora de la alarma correcta.

   Presione el botón “**m**” para ir a los minutos; ahora los minutos deberían aparecer en forma intermitente. Para cambiar los minutos, presione el botón “**c**” hasta que se muestre la hora correcta.

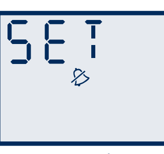
4. Presione el botón “**m**” para seleccionar la configuración de volumen de la alarma. El símbolo predeterminado indica que la alarma está apagada; para encender la alarma 1 presione el botón “**c**” una vez para configurar la alarma 1 en la configuración de volumen bajo ; presione el botón “**c**” nuevamente para configurarla en el volumen alto .

5. Presione el botón “**m**” para finalizar la configuración de su alarma. Esto lo llevará nuevamente al modo de configuración de alarma. Si desea configurar alarmas múltiples, presione el botón “**c**” para ir a la alarma 2. Siga los pasos 3 al 5 para configurar cada una de las 4 alarmas.

6. Para salir del modo de configuración de alarma, mantenga presionado el botón “**m**” hasta que aparezca el modo reloj.
   Nota: Si presiona el botón “**m**” cuando aparece el “0” intermitentemente en el modo de configuración de alarma, saldrá del modo de configuración de alarma al próximo modo de configuración del medidor: “Configuración del sonido”.

Configuración del sonido

Hay 3 (tres) opciones de volumen de sonido:



Apagado



Bajo



Alto

1. Comience con el medidor en modo reloj. Presione el botón “m” y manténgalo presionado hasta que aparezca 01234 en la pantalla SET. Ahora está en el modo de configuración de alarma y aparece el “0” intermitentemente.
2. Presione el botón “**m**” para ir a la “Configuración del sonido”.
3. Presione el botón “**c**” hasta que aparezca el nivel de sonido deseado.
4. Presione el botón “**m**” para ir al próximo modo de configuración, “Configuración de la hora”.

Cómo configurar la hora



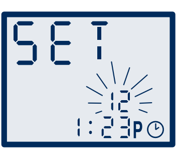
Hora



Minuto

1. Con la hora intermitente, presione el botón “c” hasta que aparezca la hora correcta. Si está usando el formato de hora de 12 horas, aparece la P para las horas “p.m.”.
2. Presione el botón “**m**” para ir a la configuración de los minutos.
3. Con los minutos intermitentes, presione el botón “**c**” hasta que aparezca el minuto correcto.





Formato de hora

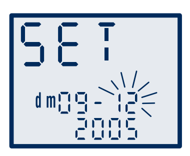
4. Presione el botón "**m**" para ir a la configuración del formato de hora (formato de 12 ó 24 horas).
5. Con el 12 (para formato de 12 horas) o el 24 (para formato de 24 horas) intermitente, presione el botón "**c**" para cambiar al formato de su elección. La hora se actualiza automáticamente al formato seleccionado.
6. Presione el botón "**m**" para ir a la "Configuración de la fecha".



Mes

Cómo configurar la fecha

1. Con el mes intermitente, presione el botón "**c**" hasta que aparezca el mes correcto.
2. Presione el botón "**m**" para ir a la configuración del día.
3. Con el día intermitente, presione el botón "**c**" hasta que aparezca el día correcto.
4. Presione el botón "**m**" para ir a la configuración del año.
5. Con el año intermitente, presione el botón "**c**" hasta que aparezca el año correcto.
6. Presione el botón "**m**" para ir a la configuración del formato de la fecha (formato mes-día (m-d) o día-mes (d-m)).
7. Con el ícono m-d o d-m intermitente, presione el botón "**c**" para cambiar al formato de su elección. La fecha se actualiza automáticamente al formato seleccionado.
8. Presione el botón "**m**" para ir a "Unidad de medida".

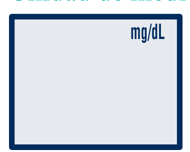


Día



Año

Unidad de medida



La unidad de medida para su Optium Mini™ es miligramos por decilitro (mg/dL).

Visualización de la versión del software



Ésta es la versión del software de su medidor Optium Mini™. Es sólo para visualización y no se puede cambiar.
La imagen de la izquierda es un ejemplo. Su medidor puede tener un número distinto.

Para salir de la pantalla que muestra la versión del software, presione el botón "**m**" durante unos segundos hasta que el medidor vuelva al modo de reloj.

ESPAÑOL





ART10570-Rev-B_Man.indd 27-28 9/25/06 9:26:25 AM



Resultados del medidor

Memoria del medidor

Cómo acceder y salir de la memoria

- *Para acceder*

  Comience con el medidor apagado. Presione el botón "**m**" y suéltelo; cuando el medidor se encienda, aparecerán tres pantallas en el siguiente orden:

  1. Pantalla de comprobación del sistema
  2. Número de código
  3. Gota de sangre y tira de prueba

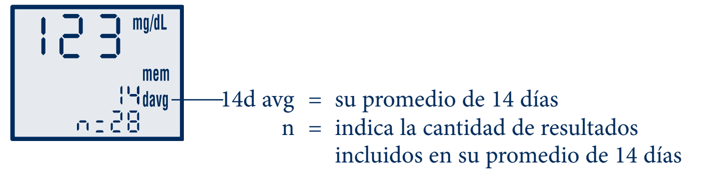
  Cuando aparezcan los símbolos de gota de sangre y de tira de prueba, presione y mantenga presionado el botón "**m**" y luego suéltelo, la primera pantalla de memoria que aparecerá será su promedio de 14 días.

- *Para salir*

  Presione el botón "**m**" hasta que el medidor vuelva al modo reloj, luego suelte.

Promedio de 14 días

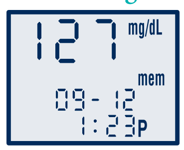
La primera pantalla de memoria que ve es su promedio de 14 días. Esto incluye todas las lecturas desde los últimos 14 días, comenzando desde la fecha y la hora actuales que se muestran en el medidor. (Las lecturas de solución de control, LO y HI no están incluidas en el promedio.)



Resultados de pruebas

El medidor almacena lecturas de las últimas 250 pruebas con fecha y hora. Puede recorrer todas las lecturas manteniendo presionado el botón "**c**". La primera lectura que ve es el resultado más reciente.

Prueba de glucosa en sangre



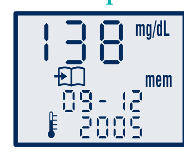
Un resultado sin un símbolo de solución de control (CONT) indica que es una lectura de glucosa en sangre. La fecha y hora de la prueba aparecerán en la parte inferior de la pantalla.

Prueba de control



Un valor con el icono (CONT) indica que ha marcado esta lectura como una prueba de control. La fecha y hora de la lectura con solución de control aparecerán en la parte inferior de la pantalla.

Notas especiales



Temperatura: Un resultado con el símbolo de un termómetro indica que la lectura fue tomada fuera del rango de temperatura de funcionamiento especificado para el medidor y puede no ser preciso. Este valor se incluye en su promedio de 14 días.

1. Lectura LO: Una lectura LO (inferior a 20 mg/dL) se incluye en la memoria como LO.

2. Lectura HI: Una lectura HI (superior a 500 mg/dL) se incluye en la memoria como HI.

ESPAÑOL



ESPAÑOL

Pilas

Su medidor Optium Mini™ viene con dos pilas de litio ya instaladas, Nº 2032, de 3 voltios. Las pilas suministran suficiente energía para que el medidor realice cerca de 500 pruebas y para proveer energía a la retroiluminación de la pantalla y a la luz de prueba. Si se queda sin pilas, el símbolo de pilas, (− +) aparece en todas las pantallas hasta que las mismas sean cambiadas. El medidor tiene suficiente energía como para 25 pruebas más aproximadamente.

Importante: *Cuando aparece este símbolo, o cuando la retroiluminación y la luz de prueba comienzan a quedar más tenues, debe cambiar las pilas inmediatamente.*

- Para evitar perder las configuraciones de la hora y la fecha, cambie las pilas antes de que pase un minuto desde que extrajo las pilas viejas.
- Si toma más de un minuto cambiar las pilas, puede que deba reiniciar la fecha y la hora para obtener el promedio de 14 días correcto. Si se pierden la fecha y la hora, las pantallas de hora y fecha muestran 12:00 y 00-00 en forma intermitente hasta que se reinicie.
- El hecho de extraer las pilas no afecta el registro de memoria del medidor ni las configuraciones del usuario previamente almacenadas (como código de calibración y formato de fecha).
- Aún si pierde sus configuraciones de fecha y hora, puede realizar una prueba de glucosa en sangre, y los resultados no se verán afectados.

Cómo cambiar las pilas

1

Voltee el medidor. Presione el clip de la puerta del compartimiento de las pilas para abrir. Mueva la puerta del compartimiento de las pilas para abrir y retírela.

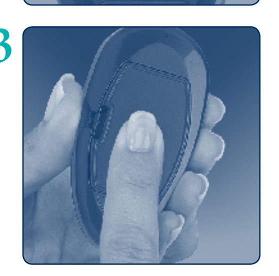
ESPAÑOL

2



Para extraer las pilas, utilice la uña o tire hacia afuera desde el centro para liberar cada pila. Instale las pilas con el polo positivo (+) hacia arriba.

3



Para cerrar, coloque la puerta del compartimiento de las pilas en ángulo sobre del medidor y mueva hacia abajo hasta que quede en su lugar.

Cuidado de su medidor

Evite que entre suciedad, polvo, sangre, solución de control, agua, o cualquier otro líquido en los puertos de la tira de prueba y de datos del medidor.

Limpie la parte exterior del medidor usando un paño humedecido en:

- Detergente/agua y jabón suave.
- Alcohol isopropílico 70%.
- Una mezcla de una parte de blanqueador doméstico y nueve partes de agua.

Importante: *Nunca sumerja el medidor en agua ni en ninguna otra solución líquida.*

Resolución de problemas del sistema

Mensajes de error

Error 1



Causas posibles

- La muestra es demasiado pequeña.
- Problema con la tira de prueba.
- Problema con el medidor.
- Glucosa en sangre muy baja (inferior a 20 mg/dL).

Qué debe hacer

1. Si tiene síntomas como debilidad, sudores, nerviosismo, dolor de cabeza o confusión, siga las recomendaciones de su médico para tratar la hipoglucemia.
2. Realice una prueba de control con una nueva tira de prueba. Si los resultados de la prueba de control están dentro del rango impreso en el lado del vial de su tira de prueba, vuelva a medir usando sangre y una nueva tira de prueba.
3. Si la segunda prueba usando solución de control no funciona o si el error persiste, llame a Atención al Cliente.



Error 2



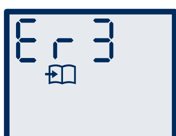
Causas posibles

- Problema con la tira de prueba.
- Problema con el medidor.
- Glucosa muy alta (superior a 500 mg/dL).
- Solución de control ALTA aplicada cuando la temperatura es demasiado fría. (Esto se aplica solamente a una solución de control etiquetada como ALTA.)

Qué debe hacer

1. Si tiene síntomas como sed, fatiga, orina en exceso o visión borrosa, siga las recomendaciones de su médico para tratar la hiperglucemia.
2. Realice una prueba de control con una nueva tira de prueba. Si los resultados de la prueba de control están dentro del rango impreso en el lado del vial de su tira de prueba, vuelva a medir usando sangre y una nueva tira de prueba.
3. Si la segunda prueba usando solución de control no funciona o si el error persiste, llame a Atención al Cliente.

Error 3



Causas posibles

- Procedimiento de prueba incorrecto. Por ejemplo, colocar sangre en la tira de prueba antes de introducir la tira de prueba en el medidor o aplicar sangre antes de que aparezcan los símbolos gota de sangre y tira de prueba.
- Problema con la tira de prueba.
- Problema con el medidor.

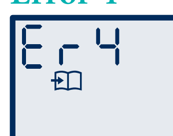
Qué debe hacer

1. Asegúrese de ver los símbolos gota de sangre y tira de prueba en la pantalla antes de aplicar la sangre o la solución de control.
2. Realice una prueba de control con una nueva tira de prueba. Si los resultados de la prueba de control están dentro del rango impreso en el lado del vial de su tira de prueba, vuelva a medir usando sangre y una nueva tira de prueba.
3. Si la segunda prueba usando solución de control no funciona o si el error persiste, llame a Atención al Cliente.

ESPAÑOL



Error 4



Causas posibles

- Problema con la tira de prueba.
- Problema con el medidor.

Qué debe hacer

1. Realice una prueba de control con una nueva tira de prueba. Si los resultados de la prueba de control están dentro del rango impreso en el lado del vial de su tira de prueba, vuelva a medir usando sangre y una nueva tira de prueba.
2. Si la segunda prueba usando solución de control no funciona o si el error persiste, llame a Atención al Cliente.

Nota: El Error 5 no se usa.

Error 6



Causa posible

Se presionó un botón del medidor al aplicar la muestra de sangre o solución de control.

Qué debe hacer

1. Vuelva a realizar la prueba con una tira de prueba nueva. No toque el botón “m” ni el “c” mientras aplica sangre o solución de control a la tira de prueba.
2. Si el error persiste, llame a Atención al Cliente.

Resolución de problemas

El medidor no se enciende.	
Causa probable	**Qué hacer**
Las pilas están descargadas.	Cambie las pilas y vuelva a configurar la fecha y la hora, si es necesario.
Las pilas se instalaron incorrectamente o no hay pilas en el medidor.	Compruebe que ambas pilas estén instaladas correctamente con el polo positivo (+) hacia arriba, y hacia usted.
Medidor o tiras de prueba defectuosos.	Llame a Atención al Cliente
Sangre u objetos extraños en el puerto de la tira de prueba.	Llame a Atención al Cliente

La prueba no comienza después de aplicar la muestra de sangre.	
Causa probable	**Qué hacer**
La muestra es demasiado pequeña.	Puede agregar sangre al área de la muestra de la tira de prueba con la cual comenzó hasta 60 segundos después del momento de la primera aplicación. Si es necesario, repita la prueba con una nueva tira de prueba y una muestra de sangre más grande.
Tira de prueba defectuosa.	Repita la prueba con una tira de prueba nueva.
Se aplicó la muestra después del tiempo de espera del medidor (dos minutos) y éste vuelve al modo reloj.	Repita la prueba con una tira de prueba nueva. Espere hasta ver los símbolos gota de sangre y tira de prueba en la pantalla antes de aplicar la sangre.
Medidor o tiras de prueba defectuosos.	Llame a Atención al Cliente

	Fabricado por	IVD	Dispositivo médico para diagnóstico *in vitro*
EC REP	Representante autorizado en Europa	3°C 30°C	Limitación de temperatura
i	Consulte las instrucciones de empleo	CE 0123	CE Mark reg. IVDD 98/79/EC



Especificaciones del medidor

Método de ensayo	Sensor eléctroquímico coulométrico
Apagado automático	Dos minutos después de la última acción del usuario
Duración de la pila	Aproximadamente 500 pruebas
Calibración	Equivalente en plasma
Hematocrito	15% a 65%
Unidades de medida	mg/dL
Memoria	250 pruebas de glucosa en sangre y de control con fecha y hora
Humedad relativa de funcionamiento	5% a 90%
Temperatura de funcionamiento	40° a 104° F (5° a 40° C)
Fuente de alimentación	Dos pilas de litio Nº 2032, de 3 voltios, reemplazables
Rango de resultados	20 a 500 mg/dL
Muestra	Sangre entera, capilar
Tamaño de la muestra	0,3 microlitros (300 nanolitros)
Tamaño	4,1 cm x 7,6 cm x 2,0 cm (Ancho 1,6” x largo 3,0” x 0,8”) (en el punto más grueso)
Duración de la prueba	Promedio de 7 segundos
Peso	39,7 g (1,4 oz.) (incluyendo las pilas)









Índice

PORTUGUÊS





Informações importantes sobre o Sistema de monitorização de glicose no sangue Optium Mini™

Como usar o Sistema Optium Mini™

- O sistema é indicado para uso externo (em outras palavras, somente para uso diagnóstico in vitro).
- O sistema é usado para medir os níveis de glicose no sangue (também conhecida como *açúcar no sangue*) em amostras colhidas do braço, antebraço, mão, coxa, panturrilha ou dedos da mão.
- O sensor Optium Mini™ só deve ser usado com as tiras-teste Optium Mini™ e com a solução de controle Optium Mini™. A utilização de outras marcas de tiras-teste e solução de controle com esse sensor poderá gerar resultados incorretos.

Use o sensor Optium Mini™ para:

- Realizar testes de glicose no sangue.
- Realizar testes somente com amostras de sangue capilar fresco.

Não use o sensor Optium Mini™ para:

- O diagnóstico de diabetes.
- Realizar testes em recém-nascidos.
- Realizar testes com sangue arterial.

AVISO: Pacientes em tratamento com diálise peritoneal que utilizem soluções contendo icodextrina não devem usar o sistema Optium Mini™. Soluções para administração intravenosa como alguns preparados de imunoglobulina e soluções para diálise peritoneal contendo icodextrina ou compostos de Galactose ≥ 13 mg/dL, Maltose ≥ 20 mg/dL ou Lactose ≥ 10 mg/dL fazem com que os resultados de glicose no sangue sejam superestimados.
O Sistema Optium Mini™ contém peças pequenas que podem ser perigosas se engolidas.

Atenção: Leia todas as instruções contidas neste Manual do proprietário e pratique os procedimentos para realização do teste antes de usar o Sistema Optium Mini™. A monitorização dos níveis de glicose no sangue deve ser realizada com a orientação de um profissional de saúde.

Informações importantes relacionadas à saúde

- Desidratação grave e perda excessiva de líquidos podem causar falsos resultados baixos. Se acreditar que está com desidratação grave, consulte seu médico imediatamente.
- Resultados de testes inferiores a 60 mg/dL indicam níveis baixos de glicose no sangue (hipoglicemia).
- Resultados de testes superiores a 240 mg/dL indicam níveis altos de glicose no sangue (hiperglicemia).
- Se obtiver resultados inferiores a 60 mg/dL ou superiores a 240 mg/dL e não apresentar sintomas de hipoglicemia ou hiperglicemia, repita o teste. Se estiver apresentando sintomas ou continuar a obter resultados inferiores a 60 mg/dL ou superiores a 240 mg/dL, siga a orientação de tratamento do profissional que cuida de sua saúde.
- Se estiver apresentando sintomas que não correspondem ao teste de glicose no sangue e tiver seguido todas as instruções descritas no *Manual do proprietário* do Optium Mini™, entre em contato com o profissional que cuida de sua saúde.
- Alterações nos níveis de glicose no sangue podem ser observadas em amostras de sangue dos dedos e da palma da mão (base do polegar) antes do que em amostras de sangue do antebraço e outros locais do corpo. Esfregar vigorosamente os locais alternativos do corpo antes de lancetar a pele pode ajudar a minimizar a diferença entre os resultados obtidos nos dedos ou na palma da mão (base do polegar) e os resultados obtidos em outros locais do corpo.
- Devido a diferenças fisiológicas entre a circulação do dedo ou da palma da mão (base do polegar) e outros locais do corpo como braço, antebraço, mão, coxa e panturrilha, é possível que resultados diferentes de glicose no sangue sejam obtidos com o teste realizado nesses locais em comparação com o dedo. Resultados diferentes de glicose no sangue também poderão ser observados entre os outros locais do corpo e os dedos ou a palma da mão (base do polegar) após as refeições, a administração de insulina ou realização de exercícios.
- Soluções para administração intravenosa como alguns preparados de imunoglobulina e soluções para diálise peritoneal contendo icodextrina ou compostos de Galactose ≥ 13 mg/dL, Maltose ≥ 20 mg/dL ou Lactose ≥ 10 mg/dL fazem com que os resultados de glicose no sangue sejam superestimados.

PORTUGUÊS





O sensor Optium Mini™ e seu funcionamento

PORTUGUÊS



Porta de dados

Possibilita o download de resultados de testes. É necessário um sistema de gerenciamento de dados compatível.

Tela do visor

Exibe os resultados dos testes e outras informações importantes.

Botão m

O botão **“m”** é usado para:

- Ligar o sensor.
- Mudar para telas diferentes.
- Mudar o código da tira-teste (retroceder).
- Silenciar o alarme.
- Desligar o sensor.

Botão de luz

Controla a luz de fundo do visor e a luz de teste.

Áreas de amostras (retângulos)

Aplique sangue ou solução de controle apenas em uma área de amostra da tira-teste.

Botão c

O botão **“c”** é usado para:

- Marcar um teste de controle.
- Alterar o código da tira-teste (retroceder), a data, a hora, as configurações de alarme, as opções de som e para revisar resultados armazenados.



Porta da tira-teste

Insira a **parte de cima** da nova tira-teste Optium Mini™ aqui.

Parte de cima

Tira-teste Optium Mini™

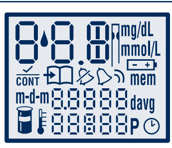
Parte de baixo

PORTUGUÊS



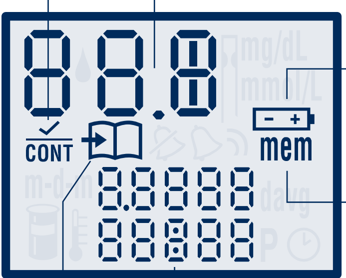
PORTUGUÊS

O visor do sensor Optium Mini™



Tela de verificação do sistema

Para que o usuário tenha certeza de que o visor está funcionando corretamente, essa tela é exibida sempre que o sensor sair do modo de relógio. Não use o sensor se a tela de verificação do sistema não for igual àquela ilustrada no exemplo ao lado. Ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.



Símbolo de resultado do teste de controle

Mostra que o resultado do teste foi marcado como um teste de controle.

Área de resultados de teste

Exibe os resultados dos testes.

Símbolo de bateria

É exibido quando há necessidade de troca das baterias do sensor.

Símbolo do modo de Memória

Exibe os resultados armazenados na memória do sensor.

Área de mensagem

Exibe a data, a hora, o número de testes e a versão do software.

Símbolo da solicitação "Consulte o Manual do proprietário"

É exibido juntamente com outro símbolo para indicar referência relevante no *Manual do proprietário* do Optium Mini™.

Símbolos de gota de sangue e de tira-teste

Esses símbolos serão exibidos juntos em uma animação para avisar que o sensor está pronto para que a gota de sangue ou de solução de controle seja aplicada.

mg/dL

Representa as unidades de medida.
Importante: *Confirme se o sensor está configurado com a unidade de medida de sua preferência.*

Símbolo de configuração da data

Será exibido no modo de Configuração durante a configuração do formato de data.

Símbolo de média de 14 dias

Exibe o valor médio dos resultados de glicose dos últimos 14 dias.

Símbolo para verificação e configuração do código da tira-teste

Será exibido quando for necessário verificar e configurar o código da tira-teste.

Símbolo de relógio

Será exibido no modo de Relógio e no modo de Configuração durante o ajuste da hora.

Símbolo do termômetro

Será exibido se o sensor estiver funcionando fora dos limites de temperatura.

Símbolo P

Indica PM no formato de relógio de 12 horas.

Símbolos de nível de som

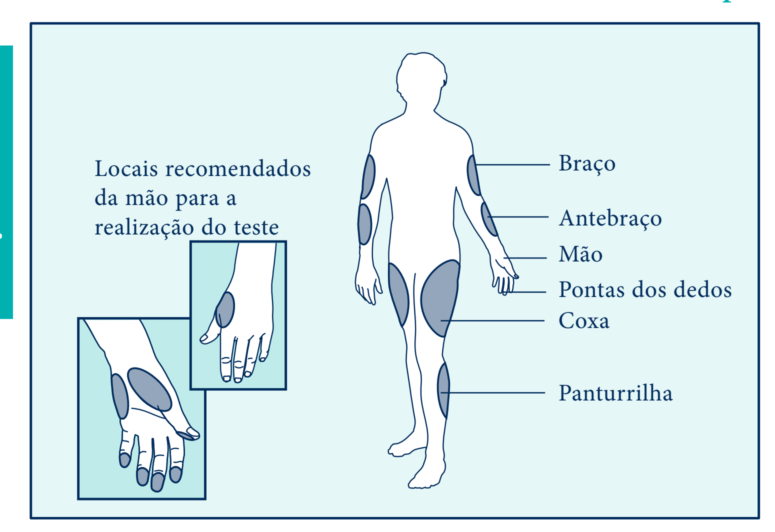
Indica o volume alto, baixo ou desligado.

PORTUGUÊS



O Sistema Optium Mini™ utiliza a menor amostra do mundo para que seja possível realizar o teste em vários locais do corpo

Realize o teste nos dedos ou em outros locais do corpo



A figura humana acima mostra as áreas em que você pode realizar o teste usando o sistema Optium Mini™. Evite pintas, veias, ossos e tendões.

AVISO: Se estiver realizando o teste para hipoglicemia (nível baixo de glicose no sangue) ou se sofrer de hipoglicemia assintomática, é recomendável que o local do teste seja os dedos ou a palma da mão (base do polegar).

A tira-teste Optium Mini™

Aplique sangue ou solução de controle apenas em uma área de amostra da tira-teste em cada teste.

Importante: Use somente uma das áreas de amostra da tira-teste em cada teste. Não aplique sangue nas duas áreas de amostra. Cada tira-teste pode ser usada somente uma vez. Descarte as tiras-teste usadas. É possível continuar a preencher a tira-teste por até 60 segundos. Certifique-se de reaplicar a amostra na mesma área de amostra anterior.



AVISO: A tampa ou o frasco contém agentes secantes que podem ser prejudiciais se inalados ou engolidos; podem também causar irritação nos olhos e na pele.

Informações importantes sobre a tira-teste

- O Sistema Optium Mini™ pode ser usado em ambientes com temperatura entre 5° C e 40° C.
- Armazene as embalagens de tiras-teste em local fresco, seco e com temperatura inferior a 30° C . Use as tiras-teste somente dentro dos limites de temperatura de funcionamento especificados para o sistema.
- Mantenha o produto ao abrigo da luz solar direta e do calor.
- Armazene as tiras-teste somente no frasco original. Nunca as transfira para outro frasco ou qualquer outro tipo de recipiente.
- Nunca armazene tiras-teste individuais fora do frasco.
- Depois de retirar uma tira-teste Optium Mini™ do frasco, recoloque a tampa imediatamente e feche-a com firmeza.
- Toque levemente em qualquer parte da tira-teste para retirá-la do frasco ou inseri-la no sensor, desde que suas mãos estejam limpas e secas.
- Não use tiras-teste com data de validade vencida. O uso de tiras-teste vencidas poderá causar resultados incorretos.
- Não dobre, corte ou altere as tiras-teste Optium Mini™.

Observação: Para obter mais informações, consulte o folheto que acompanha a embalagem de tiras-teste Optium Mini™.



Solução de controle Optium Mini™

A solução de controle Optium Mini™ é um líquido vermelho que contém uma quantidade fixa de glicose e deve ser usada para:

- Verificar se o sensor e as tiras-teste estão funcionando corretamente juntos.

O teste de controle deve ser realizado quando houver dúvidas em relação aos resultados obtidos e para confirmar se o sensor e as tiras-teste estão funcionando corretamente.

Para obter mais informações sobre como obter soluções de controle, ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.



PORTUGUÊS

Informações importantes sobre a solução de controle

A solução de controle Optium Mini™ tem validade de três meses a partir da abertura do frasco ou até a data de validade impressa no rótulo, o que ocorrer antes.

> ***Importante:*** *Conte três meses a partir da data de abertura de um novo frasco de solução de controle. Essa é a data em que o produto deverá ser descartado. Anote essa data na lateral do frasco da solução de controle.*

Exemplo: O frasco de solução de controle foi aberto em 15 de janeiro. Conte três meses e o resultado será 15 de abril. Essa é a data para descarte que deve ser anotada no frasco.

- Use somente Solução de controle Optium Mini™ com o sensor Optium Mini™.
- Recoloque a tampa no frasco de controle imediatamente após o uso.
- Não use soluções de controle com data de validade vencida.
- Não acrescente água ou qualquer outro líquido à solução de controle.
- Os testes de controle serão precisos somente se realizados em temperatura entre 15° C e 40° C.
- Os resultados dos testes de controle devem estar dentro do intervalo impresso no rótulo do frasco de tiras-teste.

> ***Importante:*** *O intervalo da solução de controle se aplica somente à solução de controle. Esse intervalo não deve ser usado para os níveis de glicose no sangue.*

- Se os resultados do teste de controle estiverem fora desse intervalo, repita o teste.
- Se os resultados do teste de controle continuarem fora do intervalo impresso no frasco de tiras-teste, não use o sistema Optium Mini™ para realizar testes de glicose no sangue. Entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente.

Atenção: Os resultados dos testes de controle realizados no sensor Optium™ não refletem o nível de glicose no sangue.

PORTUGUÊS

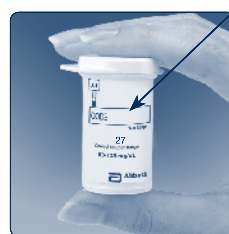
Como testar a solução de controle

1



Insira a ponta da tira-teste no sensor até que a mesma não avance mais. Pressione o botão "m" para ligar o sensor.

2



Código 27

O número do código exibido no visor deve ser igual ao número do código impresso na lateral do frasco de tiras-teste.

Observação: Prepare-se para ajustar o código do sensor para que o mesmo coincida com o número do código do frasco de tiras-teste.

Aguarde até que o sensor exiba os símbolos da gota de sangue e da tira-teste.

3



Toque cuidadosamente somente ***a área de amostra*** da tira-teste na solução de controle.

Importante*: Não aplique a solução de controle nas duas áreas de amostra.*

Se o aviso sonoro estiver ativado, o sensor emitirá um bipe quando a tira-teste estiver completa.

Uma pequena linha se moverá no sentido horário na tela do visor enquanto a amostra estiver sendo processada.

PORTUGUÊS

O resultado será exibido na tela do visor e, se o som estiver ligado, o sensor emitirá dois bipes. Para marcar o resultado como um resultado de controle, pressione e segure o botão "**c**" por dois segundos até que o símbolo da solução de controle (CONT) seja exibido no alto da tela do visor.

É possível desmarcar um teste de glicose no sangue marcado por engano como teste de controle pressionando e segurando o botão "**c**" novamente por dois segundos.

4



80-120 mg/dL

Compare o resultado do teste de controle com o intervalo impresso no rótulo do frasco de tiras-teste.

Os resultados de controle devem estar dentro do intervalo impresso na lateral do frasco de tiras-teste.

Resultados fora do intervalo podem ser causados por:

- Solução de controle imprópria para uso ou com data de validade vencida.
- Tira-teste imprópria para uso ou com data de validade vencida.
- Erro na realização do teste.
- Solução de controle diluída.
- O código do frasco de tiras-teste não coincide com o código do sensor.
- Defeito do sensor.
- Teste de controle realizado fora da faixa de temperatura de 15°C a 40° C.

PORTUGUÊS

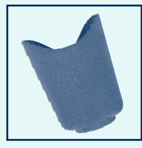


PORTUGUÊS

O Lancetador



Alça de suspensão
Botão giratório para ajuste de profundidade
Janela do indicador de profundidade
Botão de liberação
Tampa transparente (para testes não realizados no dedo)



Tampa escura (para testes no dedo)



Como usar o lancetador

1



Retire a tampa

Retire a tampa do lancetador inclinando-a um pouco.



2



Insira a lanceta

Insira uma nova lanceta Abbott Thin Lancet firmemente no suporte branco da lanceta. (Empurrar a lanceta no suporte poderá fazer com que a alça de cima seja suspendida; isso é normal).



3

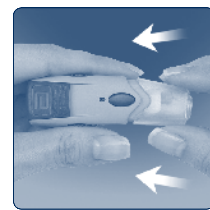


Gire a tampa redonda para retirá-la

Segure firmemente a lanceta no lugar com uma das mãos e use a outra mão para girar e retirar a tampa redonda.



4



Recoloque a tampa

Empurre a tampa até ouvir um "clique" de encaixe. Cuidado para não tocar na agulha exposta da lanceta.

***Importante**: Use a tampa transparente no lancetador para realizar testes nos seguintes locais do corpo: braço, antebraço, mão, coxa e panturrilha.*

Use a tampa escura para testes no dedo.

5

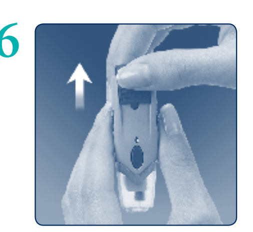


Ajuste o nível de profundidade da lanceta

O lancetador proporciona quatro configurações diferentes. Mova o botão giratório para a configuração desejada conforme exibido na janela do indicador de profundidade. Para lancetar o braço, é recomendável começar com o Nível 2.

O Nível 1 é o mais superficial e o Nível 4 o mais profundo.
Para lancetar o dedo, é recomendável começar com o Nível 1.

6



Suspenda a alça

Puxe a alça de suspensão escura até ouvir um "clique".
(A alça pode já ter sido suspensa na etapa 2; isso é normal.)

Feito isso, o sensor estará pronto para realizar o teste de glicose.

PORTUGUÊS



Teste de glicose no sangue



***Importante**: Para garantir resultados precisos, lave as mãos e o local em que o teste será realizado (por exemplo, antebraço) com água e sabão. Certifique-se de que não haja creme ou loção no local do teste. Seque bem as mão e o local do teste.*

PORTUGUÊS

- Com o sensor Optium Mini™, o teste de glicose no sangue pode ser feito no braço, no antebraço, nos dedos da mão, na mão, na coxa ou na panturrilha.
- A realização do teste com o sensor Optium Mini™ requer uma amostra muito pequena de 0,3 microlitros de sangue, ou seja, aproximadamente do tamanho da cabeça de um alfinete (**exemplo**: •).

AVISO: Se estiver realizando o teste para hipoglicemia (nível baixo de glicose no sangue) ou se sofrer de hipoglicemia assintomática, é recomendável que o local de teste seja os dedos ou a palma da mão (base do polegar).

Quando verificar os níveis baixos de glicose no sangue:

- Quando apresentar sintomas como fraqueza, sudorese, nervosismo, dor de cabeça ou confusão.
- Quando houver atraso em uma refeição depois da administração da insulina.
- Quando o profissional que cuida da sua saúde recomendar.
- A maioria dos profissionais de saúde recomenda que os pacientes realizem testes quando os valores de glicose no sangue são estáveis, ou seja, antes das refeições e na hora de dormir. No entanto, quando os níveis de glicose estiverem em alteração, o sangue das pontas dos dedos ou da palma da mão (base do polegar) poderá mostrar essas alterações antes do sangue de outros locais do corpo.

Como realizar testes de glicose no sangue

1



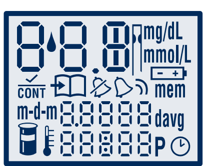
Prepare o sensor

a. Insira uma nova tira-teste no sensor até que a mesma não avance mais. Pressione o botão “m” para ligar o sensor.

Observação: O sensor voltará para o modo de relógio se o teste não for iniciado em dois minutos. Pressione o botão “**m**” para ligar novamente o sensor.

Configuração do código da tira-teste

Quando o sensor for ligado, três telas serão exibidas no visor na seguinte ordem:



Tela de verificação do sistema

Essa tela será exibida para que o usuário tenha certeza de que o visor está funcionando corretamente.



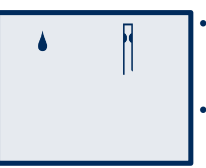
Número de código

Observação: Para garantir a obtenção de resultados precisos, certifique-se de que o número de código exibido sensor é o mesmo do quadro azul localizado na lateral do frasco de tiras-teste.

- Ao visualizar a palavra “COdE” (CÓDIGO) e o número do código na tela do visor, use o botão “**c**” para avançar ou o botão “**m**” para retroceder até encontrar o número que coincide com o número do frasco de tiras-teste. O sensor Optium Mini™ possui um total de 50 códigos.

PORTUGUÊS





Símbolos de gota de sangue e de tira-teste

- Quando o número de código estiver configurado, os símbolos da gota de sangue e da tira-teste serão exibidos na tela do visor.
- Se desejar voltar para tela de número de código depois que os símbolos da gota de sangue e da tira-teste forem exibidos, pressione o botão "c".

PORTUGUÊS

Atenção: Cuidado para não pressionar o botão "**c**" ou "**m**" enquanto estiver segurando o sensor durante a realização do teste de glicose. Se pressionar um desses botões, talvez ocorra alteração do código e a geração de resultados incorretos ou uma mensagem de Error 6 (Erro 6).

2



Lancete o antebraço, o braço, a mão, a coxa ou a panturrilha

Para trazer sangue fresco para a superfície, esfregue o local do teste vigorosamente por alguns segundos até sentir que o local está se tornando aquecido.

Perfure o local do teste com o lancetador:





a. Coloque a tampa transparente apoiada no local do teste e segure. Pressione o botão de liberação. **Não levante o dispositivo.**

b. Continue segurando o lancetador e aumente a pressão **gradualmente** por alguns segundos.

c. Enquanto estiver segurando o lancetador no local do teste, observe através da tampa transparente; a amostra de sangue deve ser aproximadamente do tamanho da cabeça de um alfinete (**exemplo**: •).

d. Levante o lancetador em linha reta e tome cuidado para não espalhar a amostra de sangue no local do teste.

Importante: *Evite lancetar locais com veias ou pintas para evitar sangramento excessivo.*

Importante: *Evite lancetar locais com tendões ou ossos proeminentes (por exemplo, ossos da mão ou do tornozelo).*

PORTUGUÊS

ART10570-Rev-B_Man.indd 17-18 9/25/06 9:26:42 AM

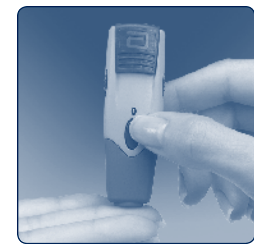


PORTUGUÊS

Como lancetar a palma da mão

Para lancetar a palma da mão (na base do polegar), use a tampa transparente da mesma maneira que para outros locais do corpo, porém não é necessário esfregar vigorosamente.

- Devido a diferenças fisiológicas entre a circulação do dedo ou da palma da mão (base do polegar) e outros locais do corpo como braço, antebraço, parte de cima da mão, coxa e panturrilha, poderão ocorrer resultados diferentes de níveis de glicose no sangue com o teste realizado nesses locais em comparação com o dedo ou a palma da mão. Resultados diferentes de glicose no sangue também poderão ser observados entre os outros locais do corpo e os dedos ou a palma da mão (base do polegar) após as refeições, a administração de insulina ou realização de exercícios.



Como lancetar dedos da mão

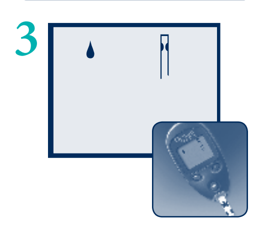
a. Ajuste a configuração de profundidade do lancetador no Nível 1.

b. Toque levemente o lancetador (com a tampa escura) na lateral da ponta do dedo.

c. Pressione o botão de liberação.

d. Se necessário, aperte suavemente o dedo até que uma gota de sangue do tamanho da cabeça de um alfinete se forme (exemplo: •).

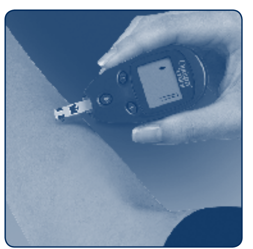
3



Aplicação da amostra de sangue na tira-teste

a. Certifique-se de que a tira-teste foi inserida no sensor e de que o sensor esteja ligado. (Se o sensor estiver no modo de relógio, pressione o botão “**m**” para ligá-lo.) Feito isso, o sensor estará pronto para aplicação da amostra de sangue.

b. Encoste a tira-teste levemente inclinada na amostra de sangue.



***Importante**: Use somente uma das áreas de amostra da tira-teste em cada teste. Não aplique sangue nas duas áreas da tira-teste ou poderão ocorrer resultados incorretos. Cada tira-teste pode ser usada somente uma vez. Descarte as tiras-teste usadas.*

c. A tira-teste funciona como uma esponja e absorve o sangue através da área de amostra.

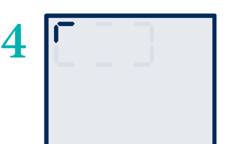


Área de amostras da tira-teste



- **Não** pressione a tira-teste contra o local do teste.
- **Não** esfregue o sangue na tira-teste.
- **Não** aplique sangue na parte plana da tira-teste.
- **Não** aplique sangue em uma tira-teste que estiver fora do sensor.
- **Não** coloque sangue ou objetos estranhos na porta da tira-teste.

4



Ao aguardar pelo resultado

- Não retire a tira-teste até ouvir um bipe ou visualizar uma pequena linha se movendo em sentido horário na tela do sensor. Isso significa que foi aplicado sangue suficiente e que o sensor está lendo o nível de glicose.
- Se a linha não for exibida se movimentando pela tela do sensor após cinco segundos, isso poderá significar que a amostra foi pequena

PORTUGUÊS

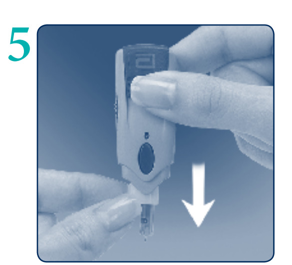




demais. Acrescente mais sangue à mesma área de amostra anterior em até 60 segundos contados a partir da primeira aplicação.

- O resultado do teste de glicose no sangue estará completo quando for mostrado na tela do visor. Dois bipes serão emitidos, se o aviso sonoro estiver ativado.
- O tempo que o sensor leva para realizar o teste depende do nível de glicose. Quanto mais alto estiver o nível de glicose, mais o resultado irá demorar.

5



Como remover a lanceta

Ao terminar o teste, retire a tampa do lancetador. Pressione o clipe branco que segura a lanceta até que a mesma se solte. Depois de concluir o teste, descarte a tira-teste e a lanceta usada em um recipiente adequado para resíduos biológicos.

Possibilidade de hematoma

É possível a ocorrência de hematoma no local do teste. Se houver hematoma, decida por realizar o teste em outro local do corpo ao invés de fazê-lo no braço. O procedimento para a realização do teste em outros locais do corpo é semelhante ao do antebraço.

Manutenção

Use álcool isopropílico ou água e sabão para limpar a parte externa do lancetador. Se desejar, remova a tampa, lave-a com água morna e enxagüe-a bem.

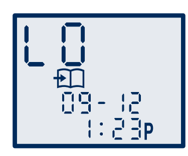
Importante: *Não mergulhe o lancetador em água ou em qualquer outro tipo de líquido.*

PORTUGUÊS

Resultados LO (Baixo) e HI (Elevado)

Importante: Resultados elevados ou baixos de glicose no sangue podem indicar problemas médicos potencialmente graves. O sensor Optium Mini™ exibe resultados de 20 mg/dL a 500 mg/dL.

Se o resultado do teste for inferior a 20 mg/dL, a mensagem LO (Baixo) será exibida na tela do visor. Esse resultado indica hipoglicemia grave (nível baixo de glicose no sangue).



Resultado LO (Baixo)

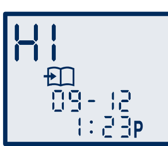
Resultado LO (Baixo) *com* sintomas

Se obtiver resultado LO (Baixo) e apresentar sintomas como fraqueza, sudorese, nervosismo, dor de cabeça ou confusão, siga as recomendações de seu médico para o tratamento de hipoglicemia.

Resultado LO (Baixo) *sem* sintomas

Se obtiver resultado LO (Baixo), porém não apresentar sintomas de nível baixo de glicose, repita o teste com uma nova tira-teste. Se obtiver um resultado LO (Baixo) na repetição do teste, siga as recomendações de seu médico para o tratamento de hipoglicemia.

Se o resultado do teste for superior a 500 mg/dL, a mensagem HI (Elevado) será exibida na tela do visor. Esse resultado indica hiperglicemia grave (nível elevado de glicose no sangue).



Resultado HI (Elevado)

Resultado HI (Elevado) *com* sintomas

Se apresentar sintomas como fadiga, sede, excesso de urina ou visão turva, siga as recomendações de seu médico para o tratamento de hiperglicemia.

Resultado HI (Elevado) *sem* sintomas

Se obtiver resultado HI (Elevado), porém não apresentar sintomas de níveis elevados de glicose no sangue, repita o teste com uma nova tira-teste. Se obtiver um resultado HI (Elevado) na repetição do teste, siga as recomendações de seu médico para o tratamento de hiperglicemia.

PORTUGUÊS



Como usar as luzes do sensor

O botão de luz (☀) do sensor pode ser usado para acender a luz de fundo do visor ou a luz de teste, dependendo do modo em que o sensor estiver.



Como usar a luz de fundo do visor

Pressione o botão de luz para ativar a luz de fundo em todos os modos, exceto durante a aplicação da amostra (por exemplo, relógio, memória e configuração).

A luz de fundo do visor se apagará quando o botão de luz (☀) for pressionado novamente ou quando o sensor estiver inativo por 10 segundos.



Como usar a luz de teste

Para ativar a luz de teste, pressione o botão de luz enquanto os símbolos da gota de sangue e da tira-teste estiverem em exibição. A luz de teste se apagará:

- Quando o botão de luz for pressionado novamente.
- Quando o sensor receber a quantidade correta de sangue para a realização do teste (a tira-teste for preenchida).
- Após **60 segundos** sem utilização de nenhuma função.

Se usar a luz de fundo ou a luz de teste durante o modo de teste, a luz de fundo se acenderá novamente para exibir os resultados quando o sensor terminar a leitura .

Como usar os alarmes

Existem quatro alarmes que podem ser configurados. Quando um alarme disparar, o som poderá ser ouvido por até 15 segundos. É possível silenciar o alarme pressionando o botão "**m**" ou "**c**".

PORTUGUÊS

Configuração do sensor

Como configurar o sensor

- *Para acessar o modo de Configuração*

Inicie o procedimento com o sensor no modo de relógio (sem tira-teste inserida). Pressione e segure firmemente o botão "**m**" até que a tela SET seja exibida.

- *Para sair em qualquer momento*

Pressione e segure o "**m**" até que o sensor volte para o modo de relógio.

- *Como ir de uma tela para outra no modo de Configuração.*

Pressione o botão "**m**" para percorrer todas as telas de configuração como alarmes, nível de som, hora, data, unidade de medida e versão do software do sensor.

Observação: não é possível alterar as telas de versão do software e de unidade de medida .

Pressione o botão "**c**" para alterar os parâmetros dentro de uma dada tela de configuração.

Como configurar o alarme

É possível configurar um ou todos os alarmes (1- 4). Observação: Os alarmes nunca serão disparados durante a realização de testes.

Siga as etapas abaixo para configurar um ou vários alarmes.



Avance para a próxima tela para ajuste do som



Selecione o alarme

1. Inicie o procedimento com o sensor no modo de relógio. Pressione o botão "**m**" e segure até que a tela SET seja exibida com o número 01234. Esse será o modo de configuração de alarme e o número "0" será exibido piscando.
2. Para avançar para o primeiro alarme, pressione o botão "**c**" uma vez. Feito isso, o sensor estará pronto para a configuração do alarme 1 ("1" estará piscando).

PORTUGUÊS



PORTUGUÊS



Selecione a hora



Selecione os minutos



Selecione o volume do alarme

3. Para ajustar a hora para o alarme "1", pressione o botão "**m**" uma vez. Os dígitos referentes à hora serão exibidos. Para alterar a hora, pressione o botão "**c**" até que a hora correta do alarme seja apresentada.

   Pressione o botão "**m**" para avançar para os minutos. Os dígitos referentes aos minutos irão piscar. Para alterar os minutos, pressione o botão "**c**" até que os minutos corretos sejam apresentados.

4. Pressione o botão "**m**" para selecionar o nível do volume do alarme. O símbolo padrão indica que o alarme está desativado. Para ativar o alarme 1, pressione o botão "**c**" uma vez para ajustar esse alarme no volume baixo ; pressione o botão "**c**" novamente pra ajustar o volume no nível alto .

5. Pressione o botão "**m**" para finalizar a configuração do alarme. Isso fará com que o sensor volte para o modo SET de configuração do alarme. Para configurar vários alarmes, pressione "**c**" para avançar para o alarme 2. Siga as etapas de 3 a 5 para configurar cada um dos quatro alarmes.

6. Para sair do modo de configuração do alarme, pressione e segure o botão "**m**" até que o modo de relógio seja exibido.
   Observação: Se o botão "**m**" for pressionado enquanto o número "0" estiver piscando no modo de configuração de alarme, o sensor sairá do modo de configuração de alarme e avançará para o próximo modo de configuração "Configuração do som".

Como configurar o som

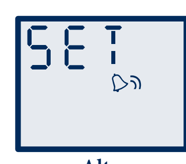
Existem três (3) opções disponíveis de volume:



Desligado



Baixo



Alto

1. Inicie o procedimento com o sensor no modo de relógio. Pressione o botão "m" e segure até que a tela SET seja exibida com o número 01234. Esse será o modo de configuração de alarme e o número "0" será exibido piscando.
2. Pressione o botão "**m**" para avançar para a "Configuração do som".
3. Pressione o botão "**c**" até que o nível desejado de som seja exibido.
4. Pressione o botão "**m**" para avançar para o modo de configuração seguinte, "Configuração da hora".

Como configurar a hora



Hora

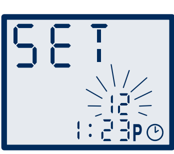


Minutos

1. Com os dígitos referentes à hora piscando, pressione o botão "**c**" até que a hora correta seja exibida. Se estiver usando o formato de relógio de 12 horas, a letra P será exibida para as horas "PM" (das 12:00 às 24:00 horas).
2. Pressione o botão "**m**" para avançar para a configuração dos minutos.
3. Com os dígitos referentes aos minutos piscando, pressione o botão "**c**" até que os minutos corretos sejam exibidos.

PORTUGUÊS





Formato de hora

4. Pressione o botão "**m**" para avançar para o modo de configuração de hora (formato de relógio de 12 ou 24 horas).
5. Com o número 12 (para formato de relógio de 12 horas) ou 24 (para formato de relógio de 24 horas) piscando, pressione o botão"**c**" para alterar para o formato de sua preferência. A hora será automaticamente atualizada de acordo com o formato selecionado.
6. Pressione o botão "**m**" para avançar para a "Configuração da data".

Como configurar a data

Mês

Dia

Ano

1. Com os dígitos referentes ao mês piscando, pressione o botão "**c**" até que o mês correto seja exibido.
2. Pressione o botão "**m**" para avançar ao ajuste do dia.
3. Com os dígitos referentes ao dia piscando, pressione o botão "**c**" até que o dia correto seja exibido.
4. Pressione o botão "**m**" para avançar ao ajuste do ano.
5. Com os dígitos referentes ao ano piscando, pressione o botão "**c**" até que o ano correto seja exibido.
6. Pressione o botão "**m**" para avançar para a configuração do formato de data: [mês-dia (m-d) ou dia-mês (d-m)].
7. Com o ícone m-d ou d-m piscando, pressione o botão "**c**" para alterar para o formato de data de sua preferência. A data será automaticamente atualizada de acordo com o formato selecionado.
8. Pressione o botão "**m**" para avançar para "Unidade de medida".

Unidade de medida



A unidade de medida utilizada pelo sensor Optium Mini™ é miligramas por decilitro (mg/dL).

Exibição da versão do software



Essa é a versão do software do sensor Optium Mini™. A versão é exibida apenas para fins de informação e não pode ser modificada.
A figura ao lado é apenas um exemplo. Um número diferente pode ser mostrado no visor do seu sensor.

Para sair da tela de exibição da versão do software, pressione o botão "**m**" por alguns segundos até que o sensor volte para o modo de relógio.





Resultados do sensor

Memória do sensor

Como acessar e sair da memória

- *Para acessar*

  Inicie o procedimento com o sensor desligado. Pressione e solte o botão "**m**"; quando o sensor for ativado, três telas serão exibidas no visor na seguinte ordem:

  1. Tela de verificação do sistema
  2. Número de código
  3. Gota de sangue e tira-teste

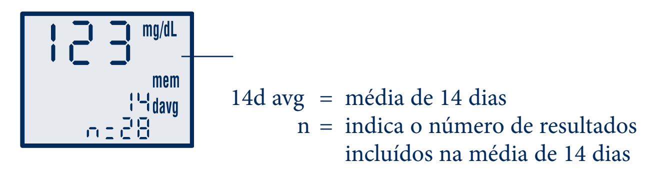
  Quando o visor exibir os símbolos da gota de sangue e da tira-teste, mantenha pressionado o botão "**m**" por algum tempo e solte-o. A primeira tela da memória exibida será a da média de 14 dias.

- *Para sair*

  Pressione o botão "**m**" até que o sensor volte para o modo de relógio e então solte-o.

Média de 14 dias

A primeira tela de memória exibida será a da média de 14 dias. Essa média inclui todos os resultados obtidos nos últimos 14 dias em relação à data e hora atuais exibidas no sensor. Os resultados de solução de controle e resultados LO (Baixo) e HI (Elevado) não estão incluídos na média.

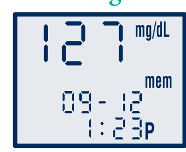


14d avg = média de 14 dias
n = indica o número de resultados incluídos na média de 14 dias

Resultados de testes

O sensor tem capacidade para armazenar até 250 resultados de testes com data e hora. É possível percorrer todos os resultados pressionando e segurando o botão "**c**". O primeiro resultado visualizado será o mais recente.

Teste de glicose no sangue



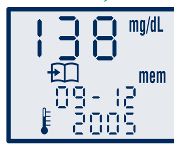
Um resultado apresentado sem o símbolo da solução de controle (CONT) indica um resultado de glicose no sangue. A data e a hora em que o teste foi realizado serão exibidos na parte inferior da tela.

Teste de controle



Um valor apresentado com o símbolo (CONT) indica que esse resultado foi marcado como um resultado de teste de controle. A data e a hora em que o resultado do teste da solução de controle foi obtido serão exibidos na parte de inferior da tela.

Observações especiais



Temperatura: Um resultado mostrado com o símbolo de um termômetro indica que o teste em questão foi realizado fora dos limites de temperatura de funcionamento especificados e pode não ser preciso. Esse resultado será incluído na sua média de 14 dias.

1. Resultado LO (Baixo): Um resultado LO (inferior a 20 mg/dL) será incluído na memória como LO (Baixo).

2. Resultado HI (Elevado) : Um resultado HI (superior a 500 mg/dL) será incluído na memória como HI (Elevado).



Baterias

O sensor Optium Mini™ é fornecido com duas baterias de lítio #2032 de 3 volts instaladas. As baterias fornecem energia suficiente para a realização de aproximadamente 500 testes e para acionar a luz de fundo e luz de teste. Se as baterias estiverem com pouca carga, o símbolo de bateria (− +) será exibido em todas as telas até que as mesmas sejam trocadas. Nesse momento, haverá energia suficiente para cerca de 25 testes.

Importante*: As baterias devem ser trocadas assim que esse símbolo for exibido ou quando a luz de fundo do visor e de teste começar a enfraquecer.*

- Para evitar a perda das configurações de hora e data, efetue a troca das baterias no prazo de um minuto após a remoção das baterias usadas.
- Se a troca das baterias levar mais de 1 minuto, será necessário configurar novamente a data e a hora para obter a média de 14 dias correta. Se as configurações de data e hora forem perdidas, a data e a hora serão exibidas piscando como 12:00 e 00-00 até que sejam ajustadas novamente.
- A remoção das baterias não afeta o registro da memória do sensor ou os parâmetros do usuário configurados anteriormente (como código de calibração e formato de data).
- Mesmo se as configurações de data e hora forem perdidas, os testes de glicose no sangue poderão ser realizados e os resultados não serão afetados.

1



Como trocar as baterias

Vire o sensor para exibir sua parte posterior. Pressione o clipe da porta do compartimento de bateria para abri-lo. Levante a porta do compartimento de bateria e, em seguida, retire-a do sensor.

2



Para remover as baterias, use a unha do dedo para soltar cada uma das baterias dos encaixes. Instale as baterias com o sinal positivo (+) para cima.

3



Para fechar, coloque a tampa de volta no compartimento de bateria e empurre-a suavemente até ouvir um clique de encaixe.

Cuidados com o sensor

Evite a penetração de sujeira, pó, sangue, solução de controle, água ou qualquer outro líquido na tira-teste e nas portas de teste.

Limpe a parte externa do sensor com um pano umedecido com umas das seguintes substâncias:

- Detergente/sabão neutro e água.
- Álcool isopropílico a 70%.
- Mistura de uma parte de alvejante de uso doméstico com nove partes de água.

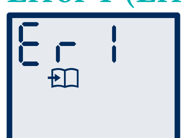
Importante*: Nunca mergulhe o sensor em água ou em qualquer outro líquido.*



Resolução de problemas do sistema

Mensagens de erro

Error 1 (Erro 1)



Possíveis causas

- A amostra é pequena demais.
- Problema com a tira-teste.
- Problema com o sensor.
- Nível muito baixo de glicose no sangue (inferior a 20 mg/dL).

O que fazer

1. Se apresentar sintomas como fraqueza, sudorese, nervosismo, dor de cabeça ou confusão, siga as recomendações de seu médico para o tratamento de hipoglicemia.
2. Realize um teste de controle utilizando uma nova tira-teste. Se os resultados do teste de controle estiverem dentro do intervalo impresso na lateral do frasco de tiras-teste, repita o teste usando sangue e uma nova tira-teste.
3. Se a repetição do teste com o uso da solução de controle não funcionar ou se o erro persistir, ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.

Error 2 (Erro 2)



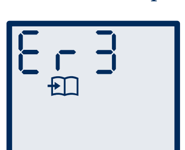
Possíveis causas

- Problema com a tira-teste.
- Problema com o sensor.
- Nível muito elevado de glicose no sangue (superior a 500 mg/dL).
- Solução de controle HIGH (Elevado) aplicada com a temperatura muito baixa. (Aplicável somente a soluções de controle identificadas como HIGH - ELEVADO.)

O que fazer

1. Se apresentar sintomas como fadiga, sede, excesso de urina ou visão turva, siga as recomendações de seu médico para o tratamento de hiperglicemia.
2. Realize um teste de controle utilizando uma nova tira-teste. Se os resultados do teste de controle estiverem dentro do intervalo impresso na lateral do frasco de tiras-teste, repita o teste usando sangue e uma nova tira-teste.
3. Se a repetição do teste com o uso da solução de controle não funcionar ou se o erro persistir, ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.

Error 3 (Erro 3)



Possíveis causas

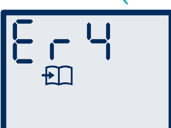
- Procedimento de teste incorreto. Por exemplo, aplicar sangue na tira-teste antes de inserir a tira no sensor ou aplicar a amostra de sangue antes que os símbolos da gota de sangue e da tira-teste sejam exibidos.
- Problema com a tira-teste.
- Problema com o sensor.

O que fazer

1. Certifique-se de aplicar a amostra de sangue ou a solução de controle somente depois que os símbolos da gota de sangue ou da tira-teste sejam exibidos na tela do visor.
2. Realize um teste de controle utilizando uma nova tira-teste. Se os resultados do teste de controle estiverem dentro do intervalo impresso na lateral do frasco de tiras-teste, repita o teste usando sangue e uma nova tira-teste.
3. Se a repetição do teste com o uso da solução de controle não funcionar ou se o erro persistir, ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.

PORTUGUÊS

Error 4 (Erro 4)



Possíveis causas

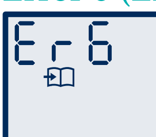
- Problema com a tira-teste.
- Problema com o sensor.

O que fazer

1. Realize um teste de controle utilizando uma nova tira-teste. Se os resultados do teste de controle estiverem dentro do intervalo impresso na lateral do frasco de tiras-teste, repita o teste usando sangue e uma nova tira-teste.
2. Se a repetição do teste com o uso da solução de controle não funcionar ou se o erro persistir, ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.

Observação: O Error 5 (Erro 5) não é utilizado.

Error 6 (Erro 6)



Possível causa

Um botão do sensor foi pressionado durante a aplicação da amostra de sangue ou da solução de controle.

O que fazer

1. Repita o teste com uma nova tira-teste. Não toque no botão “m” ou “c” durante a aplicação da amostra de sangue ou da solução de controle na tira-teste.
2. Se o erro persistir, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente.

PORTUGUÊS

Resolução de problemas

O sensor não liga.	
Causa provável	**O que fazer**
As baterias estão descarregadas.	Troque as baterias e, se necessário, ajuste novamente a data e a hora.
As baterias não foram instaladas corretamente ou não existem baterias no sensor.	Verifique se as duas baterias foram instaladas corretamente com o sinal positivo (+) voltado para cima.
Sensor ou tiras-teste com defeito.	Ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.
Sangue ou objetos estranhos colocados na porta da tira-teste.	Ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.

O teste não começa após a aplicação da gota de sangue.	
Causa provável	**O que fazer**
A amostra de sangue é pequena demais.	Acrescente mais sangue na mesma área da tira-teste usada anteriormente em até 60 segundos contados a partir da primeira aplicação. Se necessário, repita o teste com uma nova tira-teste e uma amostra de sangue maior.
Tira-teste com defeito.	Repita o teste utilizando uma nova tira-teste.
Amostra aplicada depois do tempo especificado (dois minutos) e com o sensor de volta ao modo de relógio.	Repita o teste com uma nova tira-teste. Aguarde até que os símbolos da gota de sangue ou da tira-teste sejam exibidos na tela do visor para aplicar a amostra de sangue.
Sensor ou tiras-teste com defeito.	Ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente.

	Fabricado por	IVD	Dispositivo médico para diagnóstico *in vitro*
EC REP	Representante Autorizado na Europa	3°C 30°C	Limites de temperatura
i	Consulte as instruções de uso	CE 0123	Marca CE reg. IVDD 98/79/EC

PORTUGUÊS



Especificações do sensor

PORTUGUÊS

Método de ensaio	Sensor eletroquímico colorimétrico
Desligamento automático	Dois minutos após a última ação do usuário
Duração da bateria	Aproximadamente 500 testes
Calibração	Equivalente ao plasma
Hematócrito	15% a 65%
Unidades de medida	mg/dL
Memória	250 testes de glicose no sangue e de controle com data e hora
Umidade relativa operacional	5% a 90%
Temperatura operacional	5° C a 40° C
Fonte de alimentação	Duas baterias de lítio #2032 de 3 volts substituíveis
Intervalo de resultados	20 mg/dL a 500 mg/dL
Amostra	Sangue total capilar
Volume da amostra	0,3 microlitros (300 nanolitros)
Dimensões	4,1 cm x 7,6 cm x 2,0 cm (Largura 1,6” x Comprimento 3,0” x 0,8”) (no ponto mais espesso)
Tempo de teste	Média de 7 segundos
Peso	39,7 g (incluindo baterias)



